

V Bruseli 2. októbra 2019  
(OR. en)

12703/19

---

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2019/0209(NLE)**

---

---

**PECHE 420**

## **NÁVRH**

---

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	1. októbra 2019
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2019) 447 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o podpísaní v mene Európskej únie a predbežnom uplatňovaní Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Mauritánskou islamskou republikou o predĺžení platnosti protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o spolupráci v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou a ktorého platnosť uplynie 15. novembra 2019

---

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2019) 447 final.

---

Príloha: COM(2019) 447 final



V Bruseli 1. 10. 2019  
COM(2019) 447 final

2019/0209 (NLE)

Návrh

## **ROZHODNUTIE RADY**

**o podpísaní v mene Európskej únie a predbežnom uplatňovaní Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Mauritánskou islamskou republikou o predĺžení platnosti protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o spolupráci v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou a ktorého platnosť uplynie 15. novembra 2019**

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### 1. KONTEXT NÁVRHU

#### • Dôvody a ciele návrhu

Rada prijala 8. júla 2019 mandát<sup>1</sup>, ktorým poverila Európsku komisiu na začatie rokovaní o obnovení Dohody o spolupráci v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou a o predĺžení platnosti jej protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa dohody a ktorého platnosť uplynie 15. novembra 2019.

V tomto mandáte sa uvádza, že ak rokovania o novej dohode o spolupráci v odvetví udržateľného rybárstva a protokole medzi Európskou úniou a Mauritánskou islamskou republikou budú trvať dlhšie, ako sa predpokladá, a aby sa zamedzilo dlhšiemu prerušeniu rybolovných činností, Komisia by mala mať možnosť dohodnúť sa s Mauritánskou islamskou republikou na predĺžení platnosti aktuálneho protokolu maximálne o jeden rok, pričom sa bude naďalej snažiť dohodnúť sa na znení nového protokolu v súlade s cieľmi uvedenými v mandáte.

Počas prvého kola rokovaní (2. – 4. septembra 2019) sa vyjednávači Únie a Mauritánskej islamskej republiky zhodli na tom, že rokovania sú natoľko komplexné, že na ich dokončenie treba viacero kôl. Preto sa obe zmluvné strany dohodli na predĺžení platnosti aktuálneho protokolu maximálne o jeden rok, čo je v súlade s mandátom Rady. Toto predĺženie je špecifikované v dohode vo forme výmeny listov, ktorá bola parafovaná 4. septembra 2019 v Bruseli.

V záujme zachovania kontinuity rybolovných činností európskej flotily pôsobiacej v mauritánskych vodách je potrebné, aby rozhodnutie Rady, ktorým sa schvaľuje táto dohoda vo forme výmeny listov, bolo prijaté v dostatočnom predstihu, aby ju obe zmluvné strany stihli podpísať do 15. novembra, keď uplynie platnosť protokolu.

Komisia teda navrhuje, aby Rada schválila podpísanie a dočasné uplatňovanie tejto výmeny listov, ktorou sa povoľuje predĺženie platnosti aktuálneho protokolu maximálne o jeden rok.

Cieľom protokolu je poskytnúť plavidlám Európskej únie rybolovné možnosti v mauritánskych vodách v rámci dostupného prebytku a s prihliadnutím na dostupné vedecké hodnotenia, najmä hodnotenia Výboru pre rybolov v stredovýchodnom Atlantiku (CECAF), s ohľadom na vedecké odporúčania Medzinárodnej komisie pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT). Ďalším cieľom je prehĺbiť spoluprácu medzi Európskou úniou a Mauritánskou islamskou republikou a vytvoriť partnerský rámec na rozvoj udržateľnej rybárskej politiky a zodpovedného využívania rybolovných zdrojov v rybolovnej oblasti Mauritánskej islamskej republiky v záujme oboch strán.

V protokole sa stanovujú rybolovné možnosti v týchto kategóriách:

- kategória 1 – rybárske plavidlá na lov kôrovcov s výnimkou langúst a krabov: 5 000 ton a 25 plavidiel,

---

<sup>1</sup> Rozhodnutie Rady z 8. júla 2019 o poverení začať rokovania s Mauritánskou islamskou republikou s cieľom uzavrieť Dohodu o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva a protokol implementujúci túto dohodu (ST 10231 2019 INIT).

- kategória 2 – plavidlá (bez mraziarenského zariadenia) na lov merlúzy senegalskej vlečnými sieťami a lovnými šnúrami na lov pri dne: 6000 ton a 6 plavidiel,
  - kategória 2a – plavidlá (mraziarenské), ktoré cielene lovia merlúzu senegalskú vlečnými sieťami: 3 500 t merlúzy senegalskej, 1 450 t kalmárov, 600 t sépii pre 6 plavidiel,
  - kategória 3 – rybárske plavidlá na lov druhov žijúcich pri morskom dne okrem merlúzy senegalskej iným výstrojom ako vlečnou sieťou: 3 000 ton a 6 plavidiel,
  - kategória 4 – plavidlá na lov tuniakov vakovou sieťou: 12 500 ton (referenčná tonáž) a 25 plavidiel,
  - kategória 5 – plavidlá na lov tuniakov udicami a lovnými šnúrami: 7 500 ton (referenčná tonáž) a 15 plavidiel,
  - kategória 6 – mraziarenské plavidlá na lov pelagických druhov: 225 000 ton<sup>2</sup> a 19 plavidiel,
  - kategória 7 – plavidlá bez mraziarenského zariadenia na lov pelagických druhov: 15 000 ton (v prípade využitia sa tento objem odpočíta od objemu stanovenému pre kategóriu 6) a 2 plavidlá.
- **Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

V súlade s prioritami reformovanej rybárskej politiky<sup>3</sup> poskytuje nový protokol plavidlám Únie rybolovné možnosti v mauritánskych vodách na základe najlepších dostupných vedeckých odporúčaní a v súlade s odporúčaniami komisie ICCAT. Protokol okrem toho umožňuje Európskej únii a Mauritánskej islamskej republike užiť spolupracovať na presadzovaní zodpovedného využívania rybolovných zdrojov v mauritánskych vodách a podporovať úsilie Mauritánskej islamskej republiky o rozvoj sektora rybolovu, a to v záujme oboch strán.

- **Súlad s ostatnými politikami Únie**

Rokovanie o novom protokole dohody o spolupráci v sektore rybolovu s Mauritánskou islamskou republikou (tento návrh na predĺženie platnosti predstavuje jednu etapu rokovacieho procesu) je súčasťou vonkajšej činnosti Únie vo vzťahu ku krajinám AKT a zohľadňujú sa v ňom predovšetkým ciele Únie, pokiaľ ide o dodržiavanie demokratických zásad a ľudských práv.

Hospodárska činnosť v rámci sektora rybolovu v Mauritánii by prispela k riešeniu základných príčin nelegálnej migrácie, hoci len na miestnej úrovni.

---

<sup>2</sup> Toto množstvo možno prekročiť o 10 % bez vplyvu na finančný príspevok, ktorý Európska únia uhrádza za prístup.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22.

## 2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

### • Právny základ

Zvoleným právnym základom je Zmluva o fungovaní Európskej únie, v ktorej sa v článku 43 ods. 2 stanovuje spoločná rybárska politika; v článku 218 ods. 5 písm. sa stanovuje predmetná etapa postupu rokovaní o dohodách medzi Úniou a tretími krajinami.

### • Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)

Návrh patrí do výlučnej právomoci Európskej únie.

### • Proporcionalita

Návrh je primeraný cieľu vytvoriť rámec právneho, environmentálneho, hospodárskeho a sociálneho riadenia rybolovných činností vykonávaných plavidlami Únie vo vodách tretích krajín podľa článku 31 nariadenia o spoločnej rybárskej politike. Je v súlade s uvedenými ustanoveniami, ako aj s ustanoveniami týkajúcimi sa finančnej pomoci tretím krajinám podľa článku 32 uvedeného nariadenia.

Predĺženie platnosti rámca stanoveného protokolom, ktorého platnosť uplynie 15. novembra 2019, o jeden rok zohráva úlohu v procese rokovaní s cieľom zabezpečiť kontinuitu rybolovných činností európskej flotily pôsobiacej v mauritánskych vodách.

## 3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ *EX POST*, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

### • Hodnotenia *ex post*/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov

V rámci posúdenia protokolu v rokoch 2015 až 2019 prebehli konzultácie so zainteresovanými stranami. Na technických zasadnutiach sa uskutočnili aj konzultácie s odborníkmi z členských štátov. Z týchto konzultácií vyplynulo, že by bolo užitočné obnoviť protokol o rybolove s Mauritánskou islamskou republikou. Tento návrh na predĺženie platnosti protokolu je etapou procesu rokovania na účely danej obnovy.

### • Konzultácie so zainteresovanými stranami

V rámci hodnotenia prebehli konzultácie s členskými štátmi, zástupcami sektora, medzinárodnými organizáciami občianskej spoločnosti, ako aj úradmi Mauritánskej islamskej republiky pre rybárstvo a mauritánskymi zástupcami občianskej spoločnosti. Konzultácie prebehli aj v rámci Poradnej rady pre diaľkové flotily.

### • Získavanie a využívanie expertízy

Komisia využila na hodnotenia *ex post* a *ex ante* nezávislého konzultanta v súlade s ustanoveniami článku 31 ods. 10 nariadenia o spoločnej rybárskej politike.

## 4. VPLYV NA ROZPOČET

Výška ročného finančného príspevku Európskej únie je 61 625 000 EUR na základe:

a) ročnej sumy za prístup k rybolovným zdrojom pre kategórie uvedené v protokole stanovenej na 57 500 000 EUR ročne na celé predĺžené obdobie platnosti;

b) podpory na rozvoj sektorovej rybárskej politiky Mauritánie stanovenej na 4 125 000 EUR na celé predĺžené obdobie platnosti. Táto podpora je v súlade s cieľmi vnútroštátnej politiky

v oblasti udržateľného riadenia vnútrozemských a morských rybolovných zdrojov na celé obdobie platnosti protokolu.

Ročná suma viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov sa stanovuje v rámci každoročného rozpočtového postupu vrátane riadku rezerv pre protokoly, ktoré začiatkom roka ešte neboli v platnosti<sup>4</sup>.

Výmena listov na účely predĺženia okrem toho obsahuje klauzulu o pomernom znížení v prípade, že rokovania o predĺženie platnosti dohody o partnerstve a jej protokolu povedú ich uplatňovaniu pred uplynutím predĺženia o jeden rok, ktoré je predmetom tejto výmeny listov.

## **5. ĎALŠIE PRVKY**

- **Plány vykonávania, spôsob monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

Protokol obsahuje ustanovenia o monitorovaní, ktorého predĺženie platnosti je predmetom výmeny listov.

---

<sup>4</sup> V súlade s Medziinštitucionálnou dohodou o spolupráci v rozpočtových otázkach (2013/C 373/01).

Návrh

## ROZHODNUTIE RADY

**o podpísaní v mene Európskej únie a predbežnom uplatňovaní Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Mauritánskou islamskou republikou o predĺžení platnosti protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o spolupráci v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou a ktorého platnosť uplynie 15. novembra 2019**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Dohoda o spolupráci v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou<sup>1</sup> (ďalej len „dohoda“), schválená nariadením Rady (ES) č. 1801/2006<sup>2</sup>, nadobudla platnosť 8. augusta 2008. Jej protokol, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa dohody (ďalej len „protokol“) a ktorý nadobudol platnosť v rovnaký deň na obdobie dvoch rokov, bol niekoľkokrát nahradený.
- (2) Platnosť aktuálneho protokolu k dohode uplynie 15. novembra 2019.
- (3) Rada 8. júla 2019 poverila Komisiu na začatie rokovaní s Mauritánskou islamskou republikou s cieľom uzavrieť novú dohodu o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva a protokol, ktorým sa táto dohoda vykonáva.
- (3) Do ukončenia rokovaní o obnovení dohody a jej protokolu Komisia uzavrela v mene Európskej únie dohodu vo forme výmeny listov o predĺžení platnosti protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa dohody maximálne o jeden rok. Tieto rokovania boli úspešne ukončené a 4. septembra 2019 bola parafovaná výmena listov.
- (4) Cieľom dohody vo forme výmeny listov je umožniť Európskej únii a Mauritánskej islamskej republike naďalej spolupracovať na účely podpory politiky udržateľného

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 343, 8.12.2006, s. 4.

<sup>2</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1801/2006 z 30. novembra 2006 o uzavretí Dohody o spolupráci v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou (Ú. v. EÚ L 343, 8.12.2006, s. 1).

rybolovu, zodpovedného využívania rybolovných zdrojov v mauritánskych vodách a umožniť plavidlám Únie vykonávať rybolovné činnosti v daných vodách.

- (5) Preto by sa mala v mene Únie podpísať dohoda vo forme výmeny listov s výhradou jej neskoršieho uzavretia.
- (6) S cieľom zabezpečiť kontinuitu rybolovných činností plavidiel Únie v mauritánskych vodách je vhodné predbežne uplatňovať dohodu vo forme výmeny listov,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### *Článok 1*

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpísanie Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Mauritánskou islamskou republikou o predĺžení platnosti protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o spolupráci v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou a ktorého platnosť uplynie 15. novembra 2019 (ďalej len „dohoda vo forme výmeny listov“) s výhradou uzavretia uvedenej dohody.

Text dohody vo forme výmeny listov je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

#### *Článok 2*

Generálny sekretariát Rady udelí osobe, resp. osobám, ktoré určí vyjednávač dohody vo forme výmeny listov, plnú moc na podpísanie dohody vo forme výmeny listov s výhradou jej uzavretia.

#### *Článok 3*

Dohoda vo forme výmeny listov sa v súlade s jej bodom 6 predbežne uplatňuje od 16. novembra 2019, resp. od neskoršieho dátumu odo dňa jej podpísania, do dňa nadobudnutia jej platnosti.

#### *Článok 4*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*

## LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

### 1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

#### 1.1. Názov návrhu/iniciatívy

Návrh rozhodnutia Rady o uzatvorení dohody vo forme výmeny listov o predĺžení platnosti protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o spolupráci v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou a ktorého platnosť uplynie 15. novembra 2019

#### 1.2. Príslušné oblasti politiky

11 – Námorné záležitosti a rybárstvo

11.03 – Povinné príspevky do regionálnych rybárskych organizácií a iných medzinárodných organizácií a na dohody o udržateľnom rybárstve

11.03.01 – Vytvorenie rámca pre riadenie rybolovných činností rybárskych plavidiel Únie vo vodách tretích krajín

#### 1.3. Návrh/iniciatíva sa týka:

novej akcie

novej akcie, ktorá nadväzuje na pilotný projekt/prípravnú akciu<sup>1</sup>

predĺženia trvania existujúcej akcie

zlúčenia jednej alebo viacerých akcií do ďalšej/novej akcie alebo presmerovania jednej alebo viacerých akcií na ďalšiu/novú akciu

#### 1.4. Ciele

##### 1.4.1. Všeobecné ciele

Rokovanie o dohodách o partnerstve v sektore udržateľného rybárstva s tretími krajinami a ich uzatváranie je v súlade so všeobecným cieľom, ktorým je umožniť rybárskym plavidlám Európskej únie prístup do rybolovných oblastí tretích krajín a budovať partnerstvo s týmito krajinami s cieľom posilniť udržateľné využívanie rybolovných zdrojov mimo vôd Únie.

Dohodami o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva sa navyše zabezpečuje aj súlad medzi zásadami spoločnej rybárskej politiky a záväzkami prijatými v rámci iných európskych politík [udržateľné využívanie zdrojov tretích krajín, boj proti nezákonnému, nahlásenému a neregulovanému (NNN) rybolovu, integrácia partnerských krajín do globálnej ekonomiky, ako aj lepšie riadenie rybárstva na politickej a finančnej úrovni].

##### 1.4.2. Špecifické ciele

###### Špecifický cieľ

Prispieť spôsobom, ktorý je v súlade s ostatnými európskymi politikami, k udržateľnému rybolovu vo vodách mimo Únie, zachovať európsku prítomnosť vo vzdialených rybolovných oblastiach a ochraňovať záujmy európskeho sektora rybolovu a spotrebiteľov, a to prostredníctvom rokovaní o dohodách o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva s pobrežnými štátmi a ich uzatváranie.

<sup>1</sup> Podľa článku 58 ods. 2 písm. a) alebo b) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

#### Príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

Námorné záležitosti a rybárstvo, vytvorenie rámca na riadenie rybolovných činností rybárskych plavidiel Európskej únie vo vodách tretích krajín (dohody o udržateľnom rybolove) (rozpočtový riadok 11.03.01).

#### 1.4.3. *Očakávané výsledky a vplyv*

*Uved'te, aký vplyv by mal mať návrh/iniciatíva na prijímateľov/cieľové skupiny.*

Predĺžením platnosti protokolu k existujúcej dohode sa zabezpečí, že po 15. novembri 2019, keď uplynie platnosť protokolu, nedôjde k prerušeniu rybolovných činností európskych plavidiel. Platnosť sa predlžuje maximálne o jeden rok, do ukončenia rokovaní o obnovení dohody.

Vďaka protokolu možno vytvoriť rámec strategického partnerstva v sektore rybárstva medzi Európskou úniou a Mauritánskou islamskou republikou. Okrem toho protokol prispeje k lepšiemu riadeniu a zachovaniu rybolovných zdrojov prostredníctvom finančnej podpory (odvetvová podpora) na realizáciu programov prijatých partnerskou krajinou na vnútroštátnej úrovni, najmä v oblasti monitorovania nezákonného rybolovu a boja proti nemu a podpory odvetvia maloobjemového tradičného rybolovu.

#### 1.4.4. *Ukazovatele výkonnosti*

*Uved'te ukazovatele na monitorovanie pokroku a dosiahnutých výsledkov.*

Miera využitia rybolovných možností (ročný percentuálny podiel počtu využitých oprávnení na rybolov a počtu oprávnení na rybolov dostupných v rámci protokolu).

Údaje o úlovkoch (zber a analýza) a obchodná hodnota dohody.

Prínos k zamestnanosti a pridanej hodnote v Únii, ako aj k stabilizácii trhu Únie (na súhrnnej úrovni s ostatnými dohodami o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva).

Prínos k zlepšeniu výskumu, monitorovania a kontroly rybolovných činností zo strany partnerskej krajiny a rozvoja jeho odvetvia rybolovu, najmä maloobjemového tradičného rybolovu.

### 1.5. **Dôvody návrhu/iniciatívy**

#### 1.5.1. *Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte vrátane podrobného harmonogramu prvotnej fázy vykonávania iniciatívy*

Počíta sa s tým, že výmena listov, ktorou sa predlžuje platnosť protokolu, sa bude predbežne uplatňovať odo dňa jej podpísania, od 16. novembra 2019 alebo od neskoršieho dátumu jej podpísania, aby nedošlo k prerušeniu rybolovných činností, ktoré sa už začali vykonávať v rámci aktuálneho protokolu.

#### 1.5.2. *Prínos zapojenia Únie (môže byť výsledkom rôznych faktorov, napr. lepšej koordinácie, právnej istoty, väčšej účinnosti alebo komplementárnosti atď.) Na účely tohto bodu je „prínos zapojenia Únie“ hodnota vyplývajúca zo zásahu Únie, ktorá dopĺňa hodnotu, ktorú by inak vytvorili len samotné členské štáty.*

Ak by Únia neuzavrela nový protokol, plavidlá Únie by nemohli vykonávať rybolovné činnosti, keďže dohoda obsahuje ustanovenie o vylúčení rybolovných činností, ktoré sa neuskutočňujú na základe protokolu k dohode. Pridaná hodnota pre

diaľkovú európsku diaľkovú flotilu je teda nespochybniteľná. Protokol poskytuje aj rámec na prehĺbenie spolupráce medzi Úniou a Mauritánskou islamskou republikou.

#### 1.5.3. *Poznatzky získané z podobných skúseností v minulosti*

Na základe analýzy historických štatistických údajov o úlovkoch v rybolovnej oblasti Mauritánskej islamskej republiky a nedávnych štatistických údajov o úlovkoch v rámci podobných protokolov v danom regióne, ako aj dostupných vedeckých hodnotení a odporúčaní zmluvné strany stanovili pre kategórie uvedené v dôvodovej správe rybolovné možnosti vyjadrené v rybolovnom úsilí na prvé dva roky a v celkovom povolenom výlove (TAC) na ďalšie tri roky. Odvetvová podpora zohľadňuje potreby budovania kapacít orgánov Mauritánskej islamskej republiky zodpovedných za rybolov a priority vnútroštátnej stratégie v oblasti rybolovu, najmä vrátane vedeckého výskumu a činností kontroly a monitorovania rybolovných činností.

#### 1.5.4. *Zlučiteľnosť s viacročným finančným rámcom a možná synergia s inými vhodnými nástrojmi*

Finančné prostriedky vyčlenené v rámci finančnej kompenzácie na prístup k zdrojom podľa dohody o partnerstve v odvetví rybárstva predstavujú v štátnom rozpočte Mauritánskej islamskej republiky zastupiteľné príjmy. Finančné prostriedky určené na odvetvovú podporu sú však pridelené (väčšinou vpísaním do každoročného zákona o rozpočte) ministerstvu zodpovednému za rybolov, čo predstavuje podmienku na uzavretie a monitorovanie dohôd o partnerstve v odvetví rybárstva. Tieto finančné prostriedky sú zlučiteľné s ostatnými zdrojmi financovania poskytnutými inými medzinárodnými poskytovateľmi prostriedkov na realizáciu vnútroštátnych projektov a/alebo programov v odvetví rybolovu.

#### 1.5.5. *Posúdenie rôznych disponibilných možností financovania vrátane možnosti prerozdelenia*

neuvádza sa

### **Trvanie a finančný vplyv návrhu/iniciatívy**

#### **obmedzené trvanie**

V platnosti od roku 2019 do roku 2024.

Finančný vplyv na viazané rozpočtové prostriedky v roku 2020 a na platobné rozpočtové prostriedky v rokoch 2019 až 2021.

#### neobmedzené trvanie

Počiatočná fáza vykonávania bude trvať od RRRR do RRRR,

a potom bude implementácia pokračovať v plnom rozsahu.

### **Plánovaný spôsob riadenia<sup>2</sup>**

**Priame riadenie** na úrovni Komisie

**prostredníctvom jej útvarov vrátane zamestnancov v delegáciách Únie**

<sup>2</sup> Vysvetlenie spôsobov riadenia a odkazy na nariadenie o rozpočtových pravidlách sú k dispozícii na webovej stránke BudgWeb:

<https://myintracomm.ec.europa.eu/budgweb/FR/man/budgmanag/Pages/budgmanag.aspx>

- prostredníctvom výkonných agentúr
- Zdieľané riadenie** s členskými štátmi
- Nepriame riadenie**, pri ktorom sa plnením rozpočtu poveria:
  - tretie krajiny alebo subjekty, ktoré tieto krajiny určili,
  - medzinárodné organizácie a ich agentúry (uved'te),
  - Európska investičná banka (EIB) a Európsky investičný fond,
  - subjekty uvedené v článkoch 70 a 71 nariadenia o rozpočtových pravidlách,
  - verejnoprávne subjekty,
  - súkromnoprávne subjekty poverené vykonávaním verejnej služby, pokiaľ tieto subjekty poskytujú dostatočné finančné záruky,
  - súkromnoprávne subjekty spravované právom členského štátu, ktoré sú poverené vykonávaním verejno-súkromného partnerstva a ktoré poskytujú dostatočné finančné záruky,
  - osoby poverené vykonávaním osobitných činností v oblasti SZBP podľa hlavy V Zmluvy o Európskej únii a určené v príslušnom základnom akte.

*V prípade viacerých spôsobov riadenia uveďte v oddiele „Poznámky“ presnejšie vysvetlenie.*

Poznámky:

--

## 2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

### 2.1. Opatrenia týkajúce sa monitorovania a predkladania správ

*Uved'te časový interval a podmienky, ktoré sa vzťahujú na tieto opatrenia.*

Komisia [GR MARE v spolupráci so svojím atašé pre rybolov pôsobiacim v hlavnom meste krajiny (Nouakchott)] zabezpečí pravidelné monitorovanie vykonávania tohto protokolu, pokiaľ ide o využívanie rybolovných možností hospodárskymi subjektmi a nahlásené údaje o úlovkoch, ako aj plnenie podmienok odvetvovej podpory.

Okrem toho sa v dohode o partnerstve v odvetví rybárstva stanovuje, že sa minimálne raz za rok uskutoční zasadnutie spoločného výboru Komisie a Mauritánskej islamskej republiky, aby sa preskúmalo vykonávanie dohody a jej protokolu a v prípade potreby sa upravilo plánovanie programov a prispôbilo finančné protiplnenie.

### 2.2. Systémy riadenia a kontroly

#### 2.2.1. *Opodstatnenie navrhovaných spôsobov riadenia, mechanizmov vykonávania financovania, spôsobov platby a stratégie kontroly*

Zisteným rizikom je nedostatočné využitie rybolovných možností zo strany vlastníkov plavidiel EÚ a nedostatočné využívanie alebo omeškanie pri využívaní finančných prostriedkov určených na financovanie odvetvovej rybárskej politiky Mauritánskej islamskej republiky.

#### 2.2.2. *Informácie o zistených rizikách a systémoch vnútornej kontroly zavedených na ich zmierňovanie*

Plánuje sa rozsiahly dialóg zameraný na plánovanie programov a realizáciu rybárskej politiky v zmysle dohody a protokolu. K týmto kontrolným opatreniam patrí aj spoločná analýza výsledkov.

Dohoda a protokol okrem toho obsahujú osobitné ustanovenia o pozastavení ich platnosti za určitých špecifikovaných podmienok a okolností.

2.2.3. *Odhad a opodstatnenie nákladovej účinnosti kontrol (pomer medzi nákladmi na kontroly a hodnotou súvisiacich riadených finančných prostriedkov) a posúdenie očakávaných úrovni rizika chyby (pri platbe a uzavretí)*

--

### **2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam**

*Uved'te existujúce a plánované preventívne a ochranné opatrenia, napr. zo stratégie na boj proti podvodom.*

Komisia sa zaväzuje, že nadviaže politický dialóg a usporiada pravidelné konzultácie s Mauritánskou islamskou republikou s cieľom optimalizovať riadenie dohody a protokolu a posilniť prínos Únie k udržateľnému riadeniu zdrojov. Všetky platby realizované Komisiou v rámci dohody o partnerstve v odvetví rybárstva podliehajú bežným rozpočtovým a finančným pravidlám a postupom Komisie. Podmienkou je úplná identifikácia bankových účtov tretích krajín, na ktoré sa poukazuje finančné protiplnenie. V protokole sa stanovuje, že finančné protiplnenie sa musí uhradiť na účet štátnej pokladnice otvorený v centrálnej banke Mauritánie.
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### 3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

#### 3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov

Existujúce rozpočtové riadky

*V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.*

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Nature de Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo	DRP/NRP <sup>1</sup>	krajín EZVO <sup>2</sup>	kandidátskych krajín <sup>3</sup>	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách
	11.03.01 Vytvorenie rámca pre riadenie rybolovných činností rybárskych plavidiel Európskej únie vo vodách tretích krajín	DRP	NIE	NIE	NIE	NIE

Požadované nové rozpočtové riadky

*V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.*

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Nature de Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo	DRP/NRP	krajín EZVO	kandidátskych krajín	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách
	[XX YY YY YY]		ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE

<sup>1</sup> DRP = diferencované rozpočtové prostriedky / NRP = nediferencované rozpočtové prostriedky.

<sup>2</sup> EZVO: Európske združenie voľného obchodu.

<sup>3</sup> Kandidátske krajiny a prípadne potenciálni kandidáti zo západného Balkánu.

### 3.2. Odhadovaný finančný vplyv návrhu na rozpočtové prostriedky

#### 3.2.1. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na operačné rozpočtové prostriedky

Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov.

Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

<b>Okruh viacročného finančného rámca</b>	Číslo 2	Udržateľný rast: prírodné zdroje
-------------------------------------------	------------	----------------------------------

GR: MARE			Rok 2019	Rok 2020	Rok 2021	SPOLU
• Operačné rozpočtové prostriedky						
Rozpočtový riadok <sup>1</sup> 11.0301	Závazky	(1a)	61,625			<b>61,625</b>
	Platby	(2a)	57,500		4,125	<b>61,625</b>
Rozpočtový riadok	Závazky	(1b)				
	Platby	(2b)				
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov <sup>2</sup>						
Rozpočtový riadok		(3)				
<b>Rozpočtové prostriedky pre GR MARE SPOLU</b>	Závazky	=1a+1b +3	61,625			<b>61,625</b>
	Platby	=2a+2b +3	57,500		4,125	<b>61,625</b>

<sup>1</sup> Podľa oficiálnej rozpočtovej nomenklatúry.

<sup>2</sup> Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie vykonávania programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Závazky	(4)	61,625			<b>61,625</b>
	Platby	(5)	57,500		4,125	<b>61,625</b>
• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov SPOLU		(6)				
<b>Rozpočtové prostriedky OKRUHU &lt;2&gt;</b> viacročného finančného rámca SPOLU	Závazky	=4+6	61,625			<b>61,625</b>
	Platby	=5+6	57,500		4,125	<b>61,625</b>

**Ak má návrh/iniciatíva vplyv na viaceré operačné okruhy, zopakujte oddiel uvedený vyššie:**

• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU (všetky operačné okruhy)	Závazky	(4)				
	Platby	(5)				
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov SPOLU (všetky operačné okruhy)		(6)				
<b>Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 4</b> viacročného finančného rámca (referenčná suma)	Závazky	=4+6	61,625			<b>61,625</b>
	Platby	=5+6	57,500		4,125	<b>61,625</b>

<b>Okruh viacročného finančného rámca</b>	<b>5</b>	„Administratívne výdavky“
-------------------------------------------	----------	---------------------------

Tento oddiel sa vyplní s použitím rozpočtových údajov administratívnej povahy, ktoré budú po prvýkrát uvedené v [prílohe k legislatívnemu finančnému výkazu](#) (príloha V k interným predpisom), ktorá je nahraná do DECIDE na účely medziútvarevej konzultácie..

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok 2019	Rok 2020	Rok 2021	SPOLU
GR: MARE					
• Ľudské zdroje					
• Ostatné administratívne výdavky					
<b>GR MARE SPOLU</b>	Rozpočtové prostriedky				

<b>Rozpočtové prostriedky OKRUHU 5</b> viacročného finančného rámca	(Závázky spolu = Platby spolu)				
------------------------------------------------------------------------	--------------------------------	--	--	--	--

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok 2019	Rok 2020	Rok 2021	SPOLU
<b>Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 5</b> viacročného finančného rámca	Závázky	61,625			<b>61,625</b>
	Platby	57,500		4,125	<b>61,625</b>

### 3.2.2. Odhadované výsledky financované z operačných rozpočtových prostriedkov

viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Uved'te ciele a výstupy			Rok 2019	Rok 2020	Rok 2021	SPOLU						
	↓	Druh <sup>3</sup>	Priemerné náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Počet spolu	Náklady spolu
ŠPECIFICKÝ CIEĽ č. 1 <sup>4</sup> ...												
- Prístup	Ročne			57,5								57,5
- Odvetvová	Ročne			4,125								4,125
- Výstup												
Špecifický cieľ č. 1 medzisúčet				61,625								61,625
ŠPECIFICKÝ CIEĽ č. 2...												
- Výstup												
Špecifický cieľ č. 2 medzisúčet												
<b>SPOLU</b>				61,625								61,625

<sup>3</sup> Výstupy sú produkty, ktoré sa majú dodať, a služby, ktoré sa majú poskytnúť (napr.: počet financovaných výmen študentov, vybudované cesty v km atď.).  
<sup>4</sup> Ako je uvedené v bode 1.4.2. „Špecifické ciele...“.

### 3.2.3. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na administratívne rozpočtové prostriedky

Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov.

Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok N <sup>1</sup>	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)	SPOLU
--	--------------------	---------	---------	---------	--------------------------------------------------------------	-------

<b>OKRUH 5</b> <b>viacročného finančného rámca</b>								
Ludské zdroje								
Ostatné administratívne výdavky								
<b>Medzisúčet OKRUHU 5</b> <b>viacročného finančného rámca</b>								

<b>Mimo OKRUHU 5<sup>2</sup></b> <b>viacročného finančného rámca</b>								
Ludské zdroje								
Ostatné administratívne výdavky								
<b>Medzisúčet mimo OKRUHU 5</b> <b>viacročného finančného rámca</b>								

<b>SPOLU</b>								
--------------	--	--	--	--	--	--	--	--

Rozpočtové prostriedky potrebné na ľudské zdroje a na ostatné administratívne výdavky budú pokryté rozpočtovými prostriedkami GR, ktoré už boli pridelené na riadenie akcie a/alebo boli prerozdelené v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu pridelovania zdrojov a v závislosti od existujúcich rozpočtových obmedzení.

<sup>1</sup> Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína vykonávať. Nahradte „N“ očakávaným prvým rokom vykonávania (napríklad: 2021). To isté urobte aj pri nasledujúcich rokoch.

<sup>2</sup> Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie vykonávania programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

### 3.2.3.1. Odhadované potreby ľudských zdrojov

Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie ľudských zdrojov.

Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie ľudských zdrojov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

*odhady sa vyjadrujú v jednotkách ekvivalentu plného pracovného času*

	Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	Uvedte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)		
<b>• Plán pracovných miest (úradníci a dočasní zamestnanci)</b>							
XX 01 01 01 (ústredie a zastúpenia Komisie)							
XX 01 01 02 (delegácie)							
XX 01 05 01/11/21 (nepriamy výskum)							
10 01 05 01/11 (priamy výskum)							
<b>• Externí zamestnanci (ekvivalent plného pracovného času):<sup>1</sup></b>							
XX 01 02 01 (ZZ, VNE, DAZ z celkového finančného krytia)							
XX 01 02 02 (ZZ, MZ, VNE, DAZ, PED v delegáciách)							
XX 01 04 yy <sup>2</sup>	– ústredie						
	– delegácie						
XX 01 05 02/12/22 (ZZ, VNE, DAZ – nepriamy výskum)							
10 01 05 02/12 (ZZ, DAZ, VNE – priamy výskum)							
Iné rozpočtové riadky (uved'te)							
<b>SPOLU</b>							

**XX** predstavuje príslušnú oblasť politiky alebo rozpočtovú hlavu.

Potreby ľudských zdrojov budú pokryté úradníkmi GR, ktorí už boli pridelení na riadenie akcie a/alebo boli interne prerozdelení v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu pridelovania zdrojov v závislosti od existujúcich rozpočtových obmedzení.

Opis úloh, ktoré sa majú vykonať:

Úradníci a dočasní zamestnanci	Vykonávanie protokolu (platby, prístup plavidiel Únie do mauritánskych vôd, spracovanie oprávnení na rybolov), príprava zasadnutí spoločných výborov a nadväzné opatrenia, príprava predĺženia platnosti protokolu, externé hodnotenie, legislatívne postupy, rokovania.
Externí zamestnanci	Vykonávanie protokolu: kontakty s mauritánskymi orgánmi vo veci prístupu plavidiel Únie do mauritánskych vôd, spracovanie oprávnení na rybolov, príprava zasadnutí spoločných výborov a nadväzné opatrenia (predovšetkým realizácia odvetvovej podpory).

<sup>1</sup> ZZ = zmluvný zamestnanec; MZ = miestny zamestnanec; VNE = vyslaný národný expert; DAZ = dočasný agentúrny zamestnanec; PED = pomocný expert v delegácii.

<sup>2</sup> Čiastkový strop pre externých zamestnancov financovaných z operačných rozpočtových prostriedkov (pôvodné rozpočtové riadky „BA“).

### 3.2.4. Súlad s platným viacročným finančným rámcom

Návrh/iniciatíva:

môže byť v plnej miere financovaná prerozdelením v rámci príslušného okruhu viacročného finančného rámca (VFR).

Týka sa to použitia riadku rezerv (kapitola 40).

si vyžaduje použitie nepridelenej rezervy v rámci príslušného okruhu VFR a/alebo použitie osobitných nástrojov vymedzených v nariadení o VFR.

Vysvetlite potrebu a uveďte príslušné okruhy, rozpočtové riadky, zodpovedajúce sumy a nástroje, ktorých použitie sa navrhuje.

si vyžaduje revíziu VFR.

Vysvetlite potrebu a uveďte príslušné okruhy, rozpočtové riadky a zodpovedajúce sumy.

### 3.2.5. Príspevky od tretích strán

Návrh/iniciatíva:

nezahŕňa spolufinancovanie tretími stranami

zahŕňa spolufinancovanie tretími stranami, ako je odhadnuté v nasledujúcej tabuľke:

rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok N <sup>1</sup>	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			Spolu
Uveďte spolufinancujúci subjekt								
Prostriedky zo spolufinancovania SPOLU								

<sup>1</sup> Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína vykonávať. Nahradte „N“ očakávaným prvým rokom vykonávania (napríklad: 2021). To isté urobte aj pri nasledujúcich rokoch.

### 3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

Návrh/iniciatíva nemá finančný vplyv na príjmy.

Návrh/iniciatíva má finančný vplyv na príjmy, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

- vplyv na vlastné zdroje
- vplyv na iné príjmy

uved'te, či sú príjmy pripísané rozpočtovým riadkom výdavkov

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Rozpočtový príjmov:	riadok	Rozpočtové prostriedky k dispozícii v bežnom rozpočtovom roku	Vplyv návrhu/iniciatívy <sup>2</sup>					
			Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	Uved'te všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)	
Článok .....								

V prípade pripísaných príjmov uved'te príslušné rozpočtové riadky výdavkov.

--

Ďalšie poznámky (napr. spôsob/vzorec použitý na výpočet vplyvu na príjmy alebo akékoľvek ďalšie informácie).

--

<sup>2</sup> Pokiaľ ide o tradičné vlastné zdroje (clá, odvody z produkcie cukru), uvedené sumy musia predstavovať čisté sumy, t. j. hrubé sumy po odčítaní 20 % na náklady na výber.